

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION  
COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

---

**IEC 62841-2-9**  
Edition 1.0 2015-01

**IEC 62841-2-9**  
Edition 1.0 2015-01

**ELECTRIC MOTOR-OPERATED HAND-HELD  
TOOLS, TRANSPORTABLE TOOLS AND LAWN  
AND GARDEN MACHINERY – SAFETY –  
Part 2-9: Particular requirements for hand-held  
tappers and threaders**

**OUTILS ELECTROPORTATIFS A MOTEUR,  
OUTILS PORTABLES ET MACHINES POUR  
JARDINS ET PELOUSES – SECURITE –  
Partie 2-9: Exigences particulières pour les  
taraudeuses et les fileteuses portatives**

## CORRIGENDUM 1

Corrections to the French version appear after the English text.

Les corrections à la version française sont données après le texte anglais.

### 18 Abnormal operation

*Replace Table 4 with the following:*

**Table 4 – Required performance levels**

Type and purpose of SCF	Minimum performance level (PL)
<b>Power switch</b> – prevent unwanted switch-on for <b>tappers</b>	a
<b>Power switch</b> – prevent unwanted switch-on for <b>threaders</b>	a
<b>Power switch</b> – provide desired switch-off for <b>tappers</b>	b
<b>Power switch</b> – provide desired switch-off for <b>threaders</b>	c
Provide desired direction of rotation	Not an <b>SCF</b>
Any electronic control to pass the test of 18.3	Not an <b>SCF</b>
Any speed limiting device	Not an <b>SCF</b>
Prevent exceeding thermal limits as in Clause 18	a

## K.18 Abnormal operation

Replace Table 4 with the following:

**Table 4 – Required performance levels**

Type and purpose of SCF	Minimum performance level (PL)
<b>Power switch</b> – prevent unwanted switch-on for <b>tappers</b>	a
<b>Power switch</b> – prevent unwanted switch-on for <b>threaders</b>	a
<b>Power switch</b> – provide desired switch-off for <b>tappers</b>	a
<b>Power switch</b> – provide desired switch-off for <b>threaders</b>	c
Provide desired direction of rotation	Not an <b>SCF</b>
Any electronic control to pass the test of 18.3	Not an <b>SCF</b>
Any speed limiting device	Not an <b>SCF</b>
Prevent exceeding thermal limits as in Clause 18	a

Corrections à la version française:

## 18 Fonctionnement anormal

Remplacer le Tableau 4 par le suivant:

**Tableau 4 – Niveaux de performance exigés**

Type et objectif de la SCF	Niveau de performance minimal (PL)
<b>Interrupteur de puissance</b> – prévient une mise en service involontaire des <b>taraudeuses</b>	a
<b>Interrupteur de puissance</b> – prévient une mise en service involontaire des <b>fileteuses</b>	a
<b>Interrupteur de puissance</b> – permet un arrêt volontaire des <b>taraudeuses</b>	b
<b>Interrupteur de puissance</b> – permet un arrêt volontaire des <b>fileteuses</b>	c
Fournit le sens de rotation souhaité	Il ne s'agit pas d'une <b>SCF</b>
Toute commande électronique permettant de satisfaire à l'essai de 18.3	Il ne s'agit pas d'une <b>SCF</b>
Tout dispositif de limitation de vitesse	Il ne s'agit pas d'une <b>SCF</b>
Empêche le dépassement des limites thermiques de l'Article 18	a

## K.18 Fonctionnement anormal

Remplacer le Tableau 4 par le suivant:

**Tableau 4 – Niveaux de performance exigés**

Type et objectif de la SCF	Niveau de performance minimal (PL)
<b>Interrupteur de puissance</b> – prévient une mise en service involontaire des <b>taraudeuses</b>	a
<b>Interrupteur de puissance</b> – prévient une mise en service involontaire des <b>fileteuses</b>	a
<b>Interrupteur de puissance</b> – permet un arrêt volontaire des <b>taraudeuses</b>	a
<b>Interrupteur de puissance</b> – permet un arrêt volontaire des <b>fileteuses</b>	c
Fournit le sens de rotation souhaité	Il ne s'agit pas d'une <b>SCF</b>
Toute commande électronique permettant de satisfaire à l'essai de 18.3	Il ne s'agit pas d'une <b>SCF</b>
Tout dispositif de limitation de vitesse	Il ne s'agit pas d'une <b>SCF</b>
Empêche le dépassement des limites thermiques de l'Article 18	a